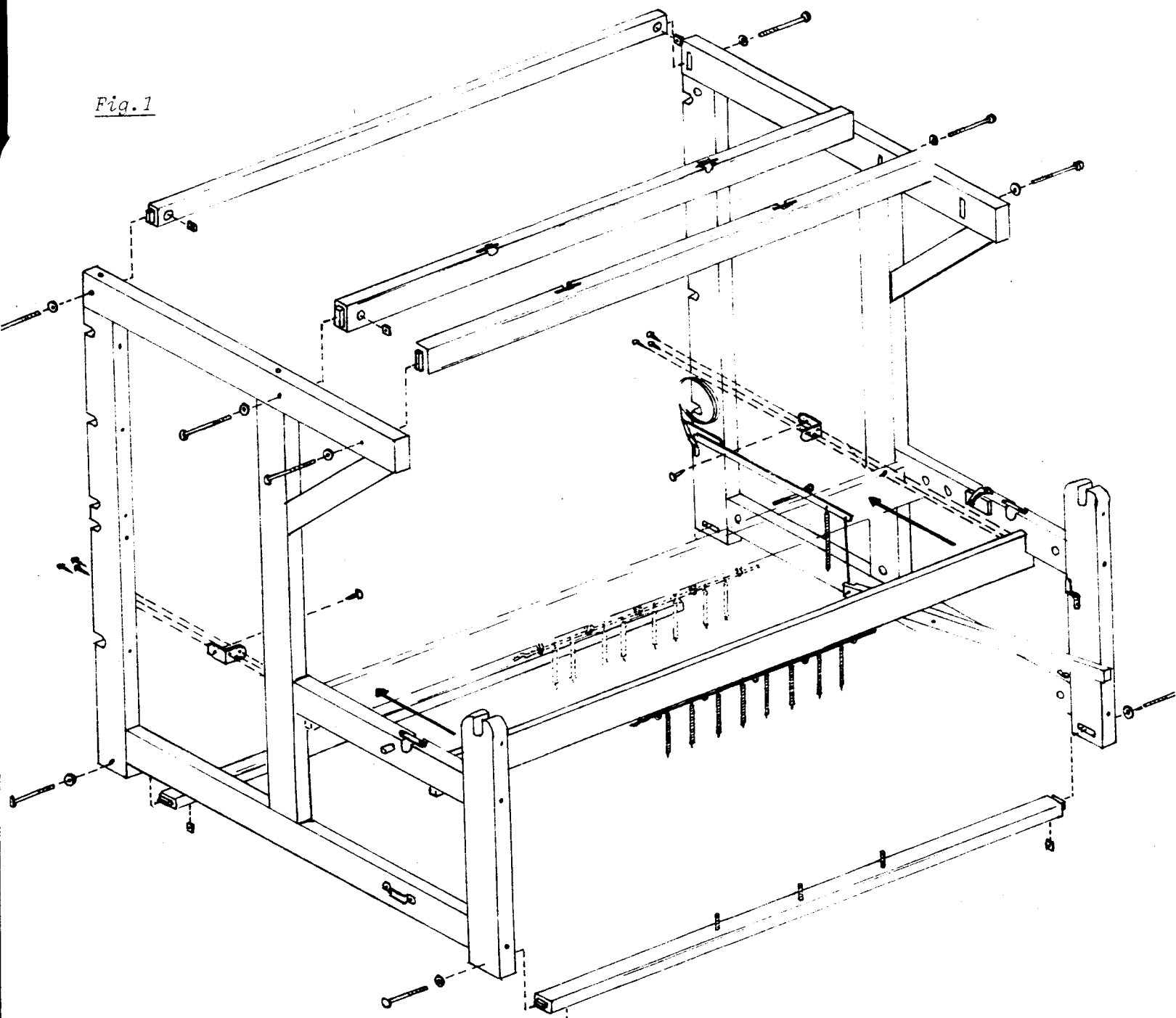


Fig. 1



Le métier doit être assemblé sur un plancher de niveau.

Poser dans la traverse avant (traverse de pédalier) les trois boulons à voiture de $5/16'' \times 3\frac{1}{4}''$ (8 mm X 95 mm).

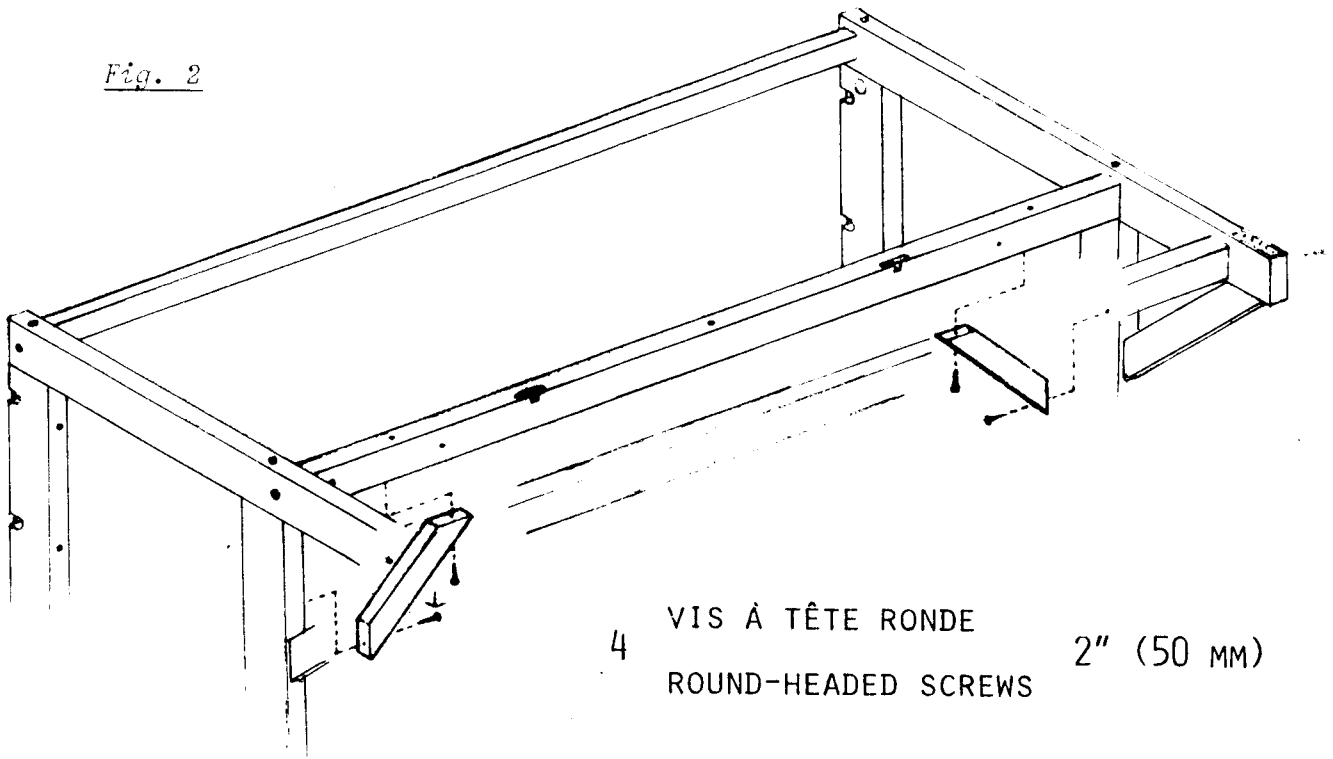
(Fig. 1 et Détail A-1)

The loom must be assembled on a floor being on level.

Insert the three carriage bolts $5/16'' \times 3\frac{1}{4}''$ (8 mm X 95 mm) into the front cross-member (treadle set cross-member).

(Fig. 1 and Detail A-1)

Fig. 2



4 VIS À TÊTE RONDE 2" (50 MM)
ROUND-HEADED SCREWS

Fixer les renforts sous la traverse supérieure avant et aux montants centraux à l'aide de vis à tête ronde de 2" (50 mm) de long.
(*Fig. 2*)

Using 2" (50 mm) round-headed screws, affix the wooden corner braces between the underside of the upper front cross-members and the middle posts.
(*Fig. 2*)

RONDELLES ET ÉCROUS-PAPILLONS
FLAT WASHERS AND WING NUTS

5/16" (8 MM)

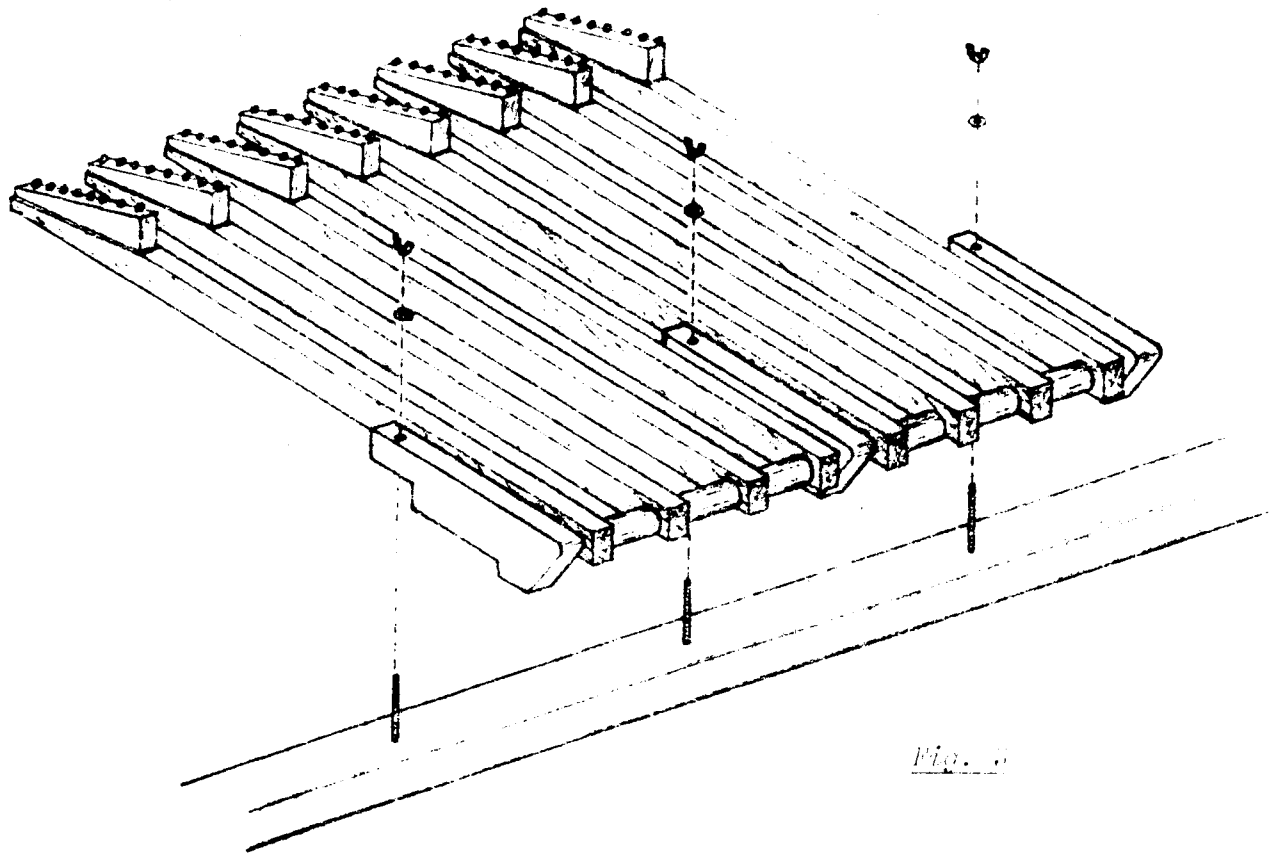


Fig. 3

Placer le pédalier sur la traverse inférieure avant en insérant les boulons préalablement posés dans les supports de pédalier. Placer des rondelles et visser des écrous-papillons. (*Fig. 3*)

Place the treadle set on the lower front cross-member by inserting the bolts (already in the cross-member) into the treadle set supports. Use flat washers and tighten wing nuts. (*Fig. 3*)

Placer le porte-fils dans les deuxièmes
 coches du bas des montants arrière et
 maintenir en place en fermant les
 taquets. Insérer la tige de métal
 (retenue au montant arrière droit
 par un chaîne) dans le trou pratiqué
 dans le tourillon uni du porte-fils.
 Cette tige sert à rendre le porte-fils
 fixe pour le montage de la pièce.
 (Détail A-4)

Insert the thread beam ends into the
 second notches from the bottom of the
 back posts. Close the beam latches and
 tighten the wing nuts. Insert the metal
 stud (with a chained end affixed to the
 right-hand side back post) into the
 hole of the thread beam end. The metal
 stud will lock the thread beam during
 the warping. (Detail A-4)

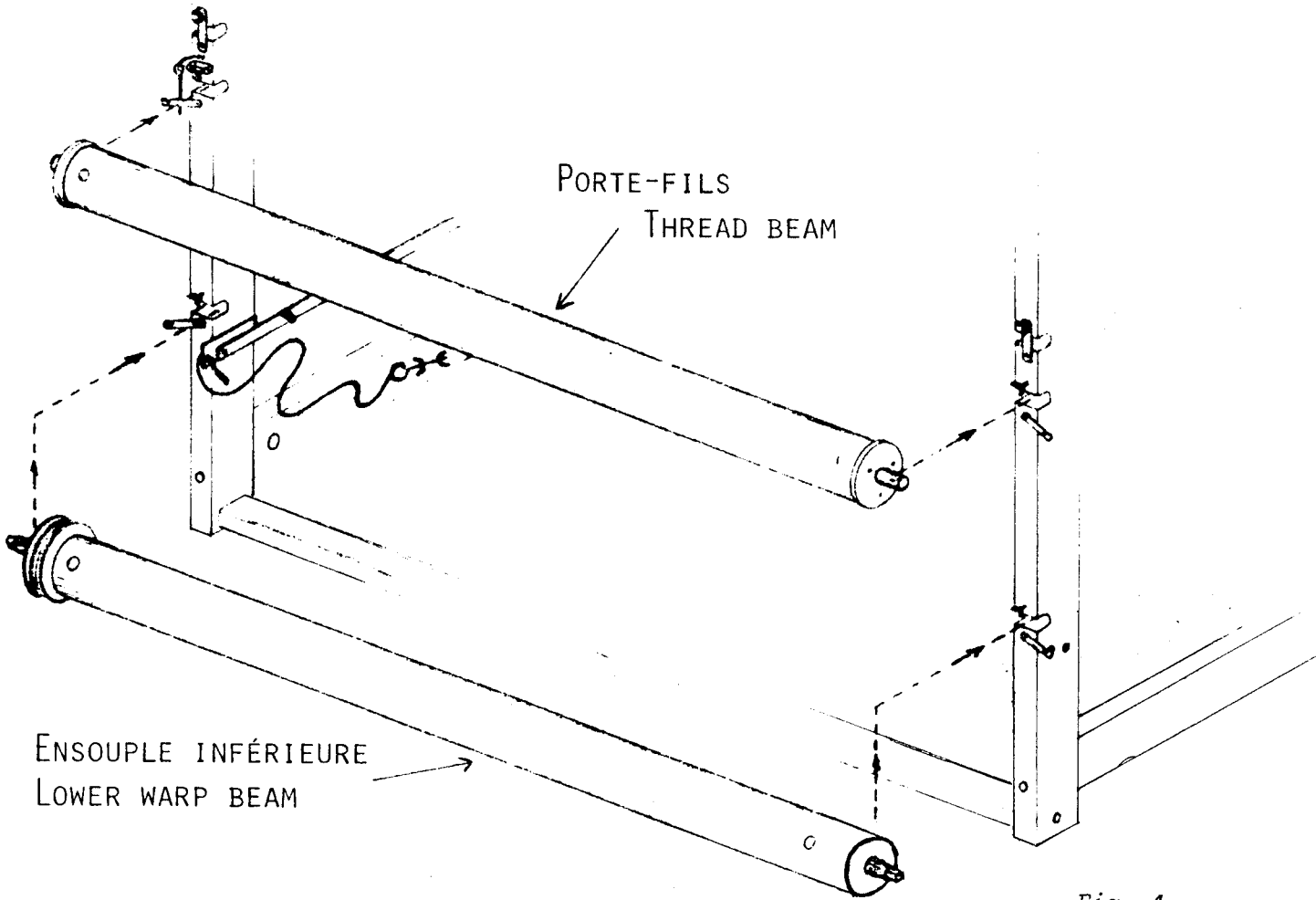


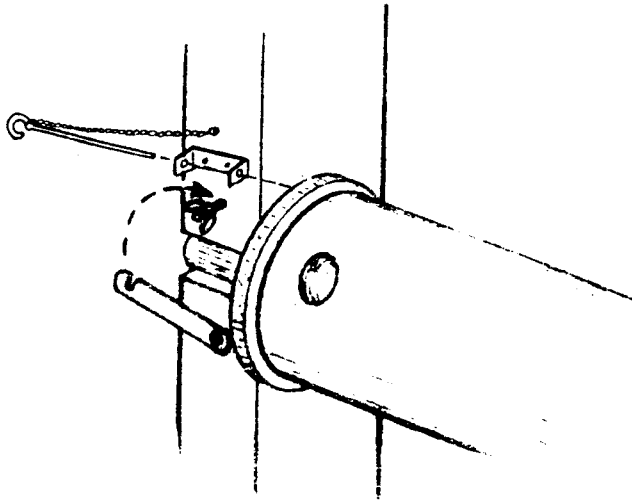
Fig. 4

Pour poser le frein de l'ensouple
 inférieure sans difficulté, suivre
 les indications suivantes:

- a) Détacher le câble d'acier
- b) Placer l'ensouple dans les
 coches inférieures des montants
 arrière et maintenir en place
 en fermant les taquets

To easily position the brake and lower
 warp beam, follow these instructions:

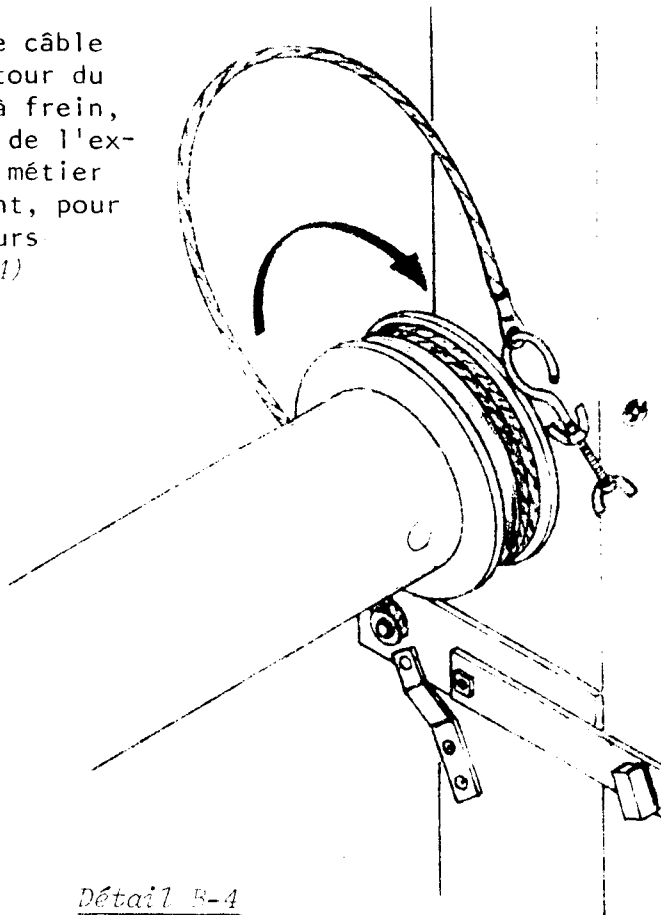
- a) Remove the steel cable
- b) Insert the beam ends into the lower
 notches of the back posts. Close
 the latches and tighten the wing
 nuts.



Détail A-4

Detail A-4

- c) Enrouler le câble d'acier autour du tourillon à frein, en partant de l'extérieur du métier vers l'avant, pour quatre tours
(*Détail B-4*)

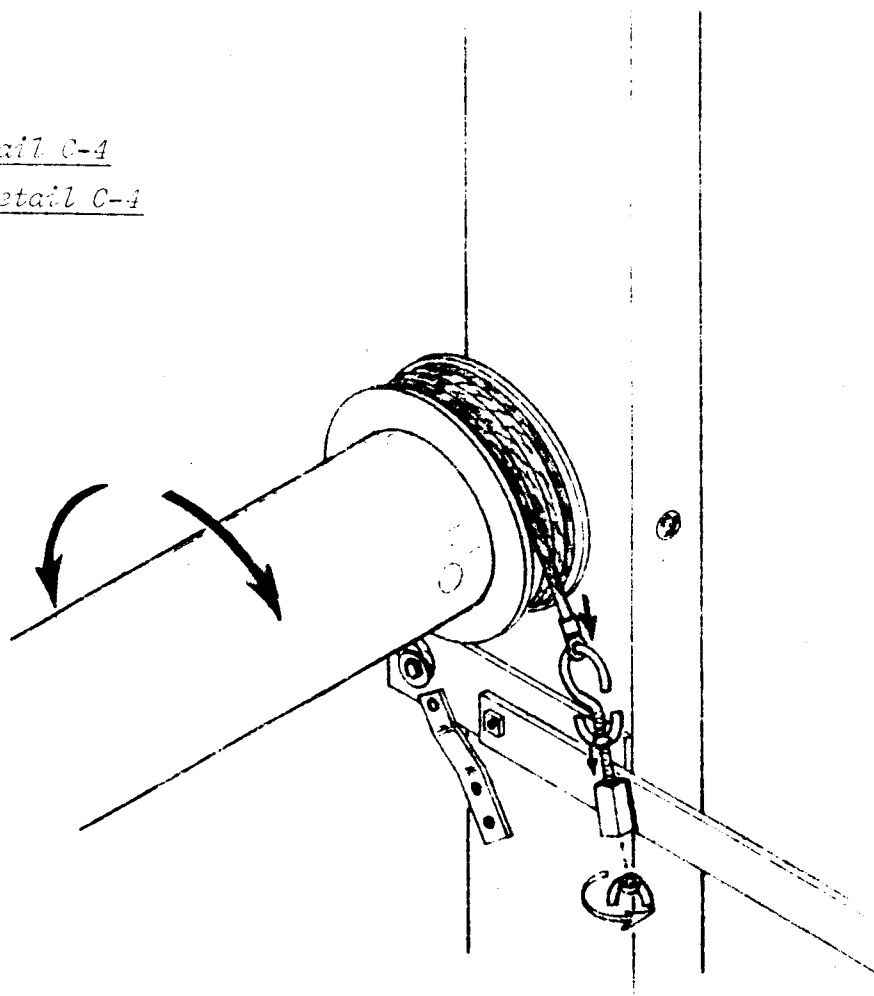


- c) Coil the cable around the brake drum, from the back of the loom to the front, for four turns. (*Detail B-4*)

Détail B-4

Détail C-4

Detail C-4



- d) Insérer le boulon à oeil 5/16" X 5" (8 mm X 127 mm) qui est fixé au bout du câble dans l'attache de la bascule. Visser les écrous. (Détail C-4)

- d) Insert the long-eye bolt 5/16" X 5" (8 mm X 127 mm) at the end of the cable into the iron fitting of the brake lever. Tighten the nuts. (Detail C-4)

IMPORTANT:

Pour pouvoir ajuster facilement le frein, vous devez presser sur la pédale de frein et tourner le taquet fixé sur la traverse de côté afin que la pédale reste baissée. Visser les écrous mais pas trop fermement pour que l'ensouple puisse tourner facilement dans les deux sens.

Procéder de la même façon pour l'autre côté de l'ensouple.

IMPORTANT:

Depress the brake treadle and lock it down with the catch when adjusting the brake tension. Avoid tightening the nuts too much as the warp beam must turn easily both ways.

Do the same operation at the other end of the warp beam.